

Der Landrat



Landkreis Anhalt-Bitterfeld | 06359 Köthen (Anhalt)

Powiat Pszczyna  
Starosta Barbara Bandola  
ul. 3 Maja 10

43-200 Pszczyna

Fachbereich: Strategische Entwicklung/ Controlling

Besucheradresse: Röhrenstr. 33  
06749 Bitterfeld-Wolfen

Sprechzeiten: Montag Geschlossen  
Dienstag 09:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 18:00 Uhr  
Mittwoch Geschlossen  
Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 17:00 Uhr  
Freitag 09:00 – 12:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

Sprechzeiten der Montag 08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:00 Uhr  
Bürgerämter: Dienstag 08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr  
Mittwoch 08:00 – 13:00 Uhr  
Donnerstag 08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr  
Freitag 08:00 – 13:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

Bearbeitet von: Frau Laukat  
Telefon: 03493 341 412  
Fax:  
E-Mail\*: bianca.laukat@anhalt-bitterfeld.de  
Zimmer: 303

Datum und Zeichen Ihres Anschreibens

Mein Zeichen (bei Antworten immer angeben)  
Lau/ Europa

Datum  
12.05.2023

## Siedem lat partnerstwa Powiatu Pszczyńskiego z powiatem Anhalt-Bitterfeld

Szanowna Pani Bandola, droga Barbaro,

siedem lat partnerstwa Powiatu Pszczyńskiego z powiatem Anhalt-Bitterfeld, siedem lat sukcesów, Siedem lat przyjaźni!

Dumnie możemy spojrzeć wstecz na siedem lat partnerstwa naszych powiatów! W tym czasie uczniowie, stażyści, pracownicy naszej administracji i organów politycznych poznali życie, kulturę oraz życie zawodowe w sąsiednim kraju poprzez wzajemne odwiedziny i wymianę doświadczeń. Rozpatrywaliśmy poglądy na tematy fachowe, młodzież z partnerskich okręgów brała udział w imprezach sportowych z rówieśnikami np. turniej piłki nożnej lub siatkówki; Zorganizowaliśmy wspólnie wystawy i pracujemy nadal nad nowymi przedsięwzięciami, zawiązały się szczerze przyjaźnie.

Takie właśnie połączenie oficjalnego spotkania oraz osobistych relacji charakteryzuje nasze partnerstwo.

Nasze ostatnie spotkanie jest jeszcze bardzo świeżym wspomnieniem. Korzystając z okazji, chciałbym serdecznie podziękować za wizytę w Anhalt-Bitterfeld.

Rozmowy w naszym Powiecie pokazały, że istnieje wiele nowych dróg do wymiany w tematach fachowych i wspólnych działań w ramach naszego partnerstwa.

Hauptsitz und Hausanschrift der Kreisverwaltung  
Am Flugplatz 1  
06366 Köthen (Anhalt)

Internet: [www.anhalt-bitterfeld.de](http://www.anhalt-bitterfeld.de)  
E-Mail\*: [post@anhalt-bitterfeld.de](mailto:post@anhalt-bitterfeld.de)  
\*E-Mail-Adresse nur für formlose Mitteilungen ohne elektronische Signatur

Bankverbindung:  
IBAN: DE72 8005 3722 0302 0069 07  
BIC: NOLADE21BTF  
Kreissparkasse Anhalt-Bitterfeld



W szczególności mam na myśli już planowaną współpracę powiatowych rad seniorów, planowaną współpracę z Kobiórkim Centrum Edukacji Ekologicznej oraz dalszą realizację naszego wspólnego projektu historycznego. Bardzo się cieszę, że już w lipcu 2023 roku będziemy mogli powitać pierwszych gości z Polski w Powiecie Anhalt-Bitterfeld. Cieszę się, że projekt edukacji muzealnej ruszy również w tym roku, co umożliwi wyjazdy naszych klas szkolnych do Pszczyny.

Aby zrozumieć istotę naszego partnerstwa, należy zawsze podkreślać historyczne podstawy naszego partnerstwa, tak możemy angażować obywateli w nasze spotkania.

Jestem przekonany, że realizacja tych zaplanowanych działań pozwoli na dalszy rozwój naszej przyjaźni.

Bliskie, szczerze kontakty oraz otwartość na rozwiązania i poglądy innych to skuteczny sposób na opracowanie strategii radzenia sobie z wyzwaniami społecznymi.

Zwłaszcza wymiany w tematach fachowych pomogą nam spojrzeć na różnice i docenić przywilej możliwości uczenia się od siebie nawzajem.

Byłbym zachwycony, gdybyśmy nadal mogli spotykać się osobiście raz w roku, czy to w Pszczynie, czy w Anhalt-Bitterfeld, aby omówić strategiczny kierunek naszej współpracy.

Serdeczne pozdrowienia oraz wszystkiego najlepszego z okazji dnia urodzin



Grabner

Starosta Powiatu Anhalt-Bitterfeld